Porównanie tłumaczeń Liczb 26:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są rodziny synów Gada objętych spisem, czterdzieści tysięcy pięćset (osób).\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są rodziny synów Gada. Spisem objęto wśród nich czterdzieści tysięcy pięćset osób. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są rodziny synów Gada według ich spisu, czterdzieści tysięcy pięciuset. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są domy synów Gadowych, według pocztów ich czterdzieści tysięcy i pięć set. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są domy Gad, których wszytek poczet był czterdzieści tysięcy pięć set. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są rody Gadytów: według tego, jak zostali spisani – czterdzieści tysięcy pięciuset. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są rodziny synów Gada objętych spisem. A było ich czterdzieści tysięcy pięćset. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są rody Gadytów według spisu: czterdzieści tysięcy pięciuset. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są to rody Gadytów - czterdzieści tysięcy pięćset osób objętych spisem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto są rody potomków Gada: 40. 500. osób objętych spisem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są rodziny potomków Gada. Spisano ich czterdzieści tysięcy pięciuset.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це роди Юди за їхнім переписом, сімдесять шість тисяч пять сот. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto rodziny synów Gada; według ich spisanych czterdzieści tysięcy pięćset osób. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To były rodziny synów Gada – ich spisanych: czterdzieści tysięcy pięciuset. |

1. 1) W niektórych świadectwach tekstowych G: 44.500. [↑](#footnote-ref-2)